

31988L0361

8.7.1988

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 178/5

SMERNICA RADY

z 24. júna 1988,

ktorou sa vykonáva článok 67 zmluvy

(88/361/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 69 a 70 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie predložený po porade s Menovým výborom ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže článok 8a zmluvy stanovuje, že vnútorný trh musí zahŕňať oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zabezpečený voľný pohyb kapitálu, a to bez toho, aby tým boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy;

keďže členské štáty by mali byť schopné prijať požadované opatrenia na reguláciu bankovej likvidity; keďže tieto opatrenia by mali byť obmedzené na tento účel;

keďže členské štáty by mali byť v prípade potreby schopné prijať opatrenia na obmedzenie (dočasné a v rámci systému vhodných postupov spoločenstva) pohybov krátkodobého kapitálu, ktorý by mohol vážne narušiť realizáciu ich menovej politiky a politiky výmenného kurzu, a to aj tam, kde neexistujú významné odchýlky v základných hospodárskych faktoroch;

keďže v záujme transparentnosti je vhodné určiť v súlade s ustanoveniami tejto smernice rozsah prechodných opatrení prijatých v prospech Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky aktom o prístupí z roku 1985 v oblasti pohybu kapitálu;

keďže Španielske kráľovstvo a Portugalská republika môžu na základe podmienok stanovených v článkoch 61 až 66 a v článkoch 222 až 232 aktu o prístupí z roku 1985 odložiť liberalizáciu určitých pohybov kapitálu odchyľne od záväzkov stanovených v Prvej smernici Rady z 11. mája 1960, ktorým sa vykonáva článok 67 zmluvy ⁽³⁾, doplneného smernicou 86/566/EHS ⁽⁴⁾; keďže smernica 86/566/EHS stanovuje aj prechodnú úpravu v prospech týchto dvoch členských štátov v súvislosti s ich povinnosťou liberalizovať kapitálové pohyby; keďže je pre tieto dva členské štáty vhodné, aby im bolo umožnené odložiť uplatňovanie nových liberalizačných záväzkov vyplývajúcich z tejto smernice;

keďže Helénska republika a Írsko čelia v rozličných stupňoch komplikovanej situácii v oblasti platobnej bilancie a vysokej úrovni zahraničnej zadlženosti; keďže okamžitá a úplná liberalizácia pohybu kapitálu v týchto dvoch členských štátoch by im ešte viac skomplikovala ďalšie uplatňovanie opatrení, ktoré musia vykonať na zlepšenie svojej vonkajšej pozície a na posilnenie svojich finančných systémov, aby sa tak mohli prispôsobiť požiadavkám integrovaného finančného trhu v spoločenstve; keďže v súlade s článkom 8c zmluvy je vhodné poskytnúť týmto dvom členským štátom vo svetle ich špecifických okolností primerané lehoty na splnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto smernice;

keďže úplná liberalizácia pohybu kapitálu by mohla v niektorých členských štátoch, predovšetkým v hraničných oblastiach, prispieť k problému na trhu kvôli druhému bydlisku; keďže vnútroštátne právne predpisy súvisiace s týmito nákupmi by nemali byť dotknuté nadobudnutím účinnosti tejto smernice;

keďže je treba využiť obdobia nadobudnutia účinnosti tejto smernice, aby sa Komisii umožnilo predloženie návrhov určených na odstránenie alebo zníženie rizika jej obchádzania, daňových únikov a vyhýbania sa plateniu daní, vyplývajúceho z rozdielnosti vnútroštátnych systémov zdaňovania a aby sa mohla Rada vyjadriť k týmto návrhom;

keďže v súlade s článkom 70 ods. 1 zmluvy sa musí spoločenstvo vynasnažiť o dosiahnutie najvyššieho možného stupňa liberalizácie v súvislosti s pohybom kapitálu medzi jeho tuzemcami a subjektmi z tretích krajín;

keďže rozsiahly pohyb krátkodobého kapitálu do tretích krajín alebo z nich môže narušiť menovú alebo finančnú situáciu členských štátov alebo spôsobiť výrazný tlak na devízové trhy; keďže takýto smer vývoja by mohol byť škodlivý pre súdržnosť európskeho menového systému, pre hladký priebeh operácií na vnútornom trhu a pre postupné dosiahnutie hospodárskej a menovej únie; keďže je v prípade nutnosti vhodné vytvoriť potrebné podmienky pre zosúladený postup členských štátov;

keďže táto smernica nahrádza smernicu Rady 72/156/EHS z 21. marca 1972 o regulácii tokov medzinárodného kapitálu a neutralizácii ich nepriaznivých účinkov na vnútroštátnu likviditu ⁽⁵⁾; keďže smernica 72/156/EHS sa v súvislosti s tým ruší,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 26, 1.2.1988, s. 1.

⁽²⁾ Stanovisko zo 17. júna 1988 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES 43, 12.7.1960, s. 921/60.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 332, 26.11.1986, s. 22.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 91, 18.4.1972, s. 13.

PRIJALA NASLEDUJÚCU SMERNICU:

Článok 4

Článok 1

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté nasledujúce ustanovenia, musia členské štáty odstrániť obmedzenia pohybu kapitálu platné pre tuzemcov členských štátov. Aby sa zjednodušilo vykonávanie tejto smernice, pohyb kapitálu sa klasifikuje v súlade s nomenklatúrou v prílohe I.

2. Prevody v súvislosti s pohybom kapitálu sa uskutočňujú za rovnakých devízových podmienok ako platby týkajúce sa bežných transakcií.

Článok 2

Členské štáty oznámia Výboru guvernérov centrálnych bánk, Menovému výboru a Komisii opatrenia prijaté na reguláciu bankovej likvidity, ktorá má špecifický účinok na kapitálové transakcie uskutočňované úverovými inštitúciami s tuzemcami členských štátov, a to najneskôr do dátumu nadobudnutia účinnosti týchto opatrení.

Takéto opatrenia musia byť v potrebnej miere obmedzené na účely vnútroštátnej menovej regulácie. Menový výbor a Výbor guvernérov centrálnych bánk Komisii predložia svoje stanoviská k týmto opatreniam.

Článok 3

1. Ak pohyby krátkodobého kapitálu mimoriadneho objemu vyvolávajú značné deformácie na devízových trhoch a vedú k výrazným poruchám v realizácii menovej a devízovej politiky členských štátov, čo sa prejavuje predovšetkým podstatnými zmenami vo vnútroštátnej likvidite, môže Komisia po konzultácii s Menovým výborom a s Výborom guvernérov centrálnych bánk povoliť členskému štátu, aby v súvislosti s kapitálovými pohybmi uvedenými v prílohe II prijal ochranné opatrenia, podmienky a podrobnosti, ktorých určí Komisia.

2. V naliehavých prípadoch môže uvedené ochranné opatrenia prijať samotný dotknutý členský štát, ak sú tieto opatrenia nevyhnutné. Komisia a ostatné členské štáty musia byť informované o týchto opatreniach, a to najneskôr do dátumu ich nadobudnutia účinnosti. Komisia po porade s Menovým výborom a s Výborom guvernérov centrálnych bánk rozhodne o tom, či príslušný členský štát môže pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení, alebo či ich má zmeniť, prípadne zrušiť.

3. Rozhodnutia prijaté Komisiou podľa odsekov 1 a 2 môže odvolať alebo pozmeniť Rada kvalifikovanou väčšinou.

4. Lehota na uplatňovanie ochranných opatrení prijatých na základe tohto článku nesmie byť dlhšia ako šesť mesiacov.

5. Rada na základe správy vypracovanej Komisiou a po predložení stanoviska Menového výboru a Výboru guvernérov centrálnych bánk do 31. decembra 1992 preskúma, či ustanovenia tohto článku, vzhľadom na jeho zásady a obsah, aj naďalej vyhovujú zamýšľaným požiadavkám.

Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov prijať všetky potrebné opatrenia na predchádzanie porušovaniu ich právnych predpisov, okrem iného v oblasti zdaňovania a obozretného dohľadu nad finančnými inštitúciami, alebo zavádzať postupy oznamovania pohybov kapitálu na účely spracovania administratívnych alebo štatistických informácií.

Uplatňovanie týchto opatrení a postup nesmie prekážať kapitálovým pohybom vykonávaným v súlade s právom spoločenstva.

Článok 5

Pre Španielske kráľovstvo a pre Portugalskú republiku platí v súlade s nomenklatúrou kapitálových pohybov uvedenou v prílohe I rozsah pôsobnosti ustanovení aktu o pristúpení z roku 1985 v oblasti kapitálových pohybov stanovený v prílohe III.

Článok 6

1. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. júla 1990. Bezodkladne o tom informujú Komisiu. Okrem toho oznámia všetky nové opatrenia alebo akúkoľvek zmenu, alebo doplnenie ustanovení týkajúcich sa kapitálových pohybov uvedených v prílohe I, a to najneskôr do dátumu ich nadobudnutia platnosti.

2. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika bez toho, aby boli dotknuté články 61 až 66 a 222 až 232 aktu o pristúpení z roku 1985 vo vzťahu k týmto dvom členským štátom, a Helénska republika a Írsko môžu dočasne pokračovať v uplatňovaní obmedzení kapitálových pohybov uvedených v prílohe IV podľa podmienok a v lehotách stanovených v tejto prílohe.

Ak Portugalská republika alebo Helénska republika pred uplynutím lehoty stanovenej pre liberalizáciu kapitálových pohybov uvedených v zoznamoch III a IV prílohy IV dospeje k názoru, že nie je schopná pokračovať v liberalizácii, predovšetkým z dôvodu problémov v oblasti platobnej bilancie alebo z dôvodu nedostatočného prispôsobenia sa vnútroštátneho finančného systému, Komisia na základe požiadavky jedného z týchto členských štátov v spolupráci s Menovým výborom preskúma hospodársku a finančnú situáciu dotknutého štátu. Na základe výsledkov tohto prieskumu Komisia navrhne Rade predĺženie lehoty určenej na liberalizáciu všetkých uvedených kapitálových pohybov alebo ich časti. Toto predĺženie lehoty nesmie prekročiť obdobie troch rokov. Rada koná v súlade s postupmi stanovenými v článku 69 zmluvy.

3. Belgické kráľovstvo a Luxemburské veľkovevodstvo môžu dočasne pokračovať v realizácii dvojitého devízového trhu na základe podmienok stanovených v prílohe V a počas obdobia uvedeného v tejto prílohe.

4. Existujúce vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa nákupu druhých bydlísk zostávajú v platnosti dovtedy, kým Rada neprijme ďalšie ustanovenia v tejto oblasti v súlade s článkom 69 zmluvy. Týmto ustanoveniami nie je dotknutá uplatniteľnosť iných ustanovení práva spoločenstva.

5. Komisia do 31. decembra 1988 predloží Rade návrhy zamerané na odstránenie a zníženie rizík obchádzania zákonov, daňových únikov a vyhýbania sa plateniu daní vyplývajúcich z rozdielnosti vnútroštátnych systémov zdaňovania úspor a na kontrolu uplatňovania týchto systémov.

Rada sa k týmto návrhom Komisie vyjadrí do 30. júna 1989. Všetky daňové ustanovenia spoločenstva musia byť v súlade s medzinárodnou zmluvou prijaté jednohlasne.

Článok 7

1. Pokiaľ nie je v iných ustanoveniach tejto smernice ustanovené inak, členské štáty sa vo svojej úprave prevodov súvisiacich s pohybmi kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín usilujú o dosiahnutie rovnakého stupňa liberalizácie, aký sa používa pri operáciách s tuzemcami ostatných členských štátov.

Ustanoveniami predchádzajúceho odseku nie je dotknuté uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov alebo predpisov spoločenstva na tretie krajiny, predovšetkým vzájomné podmienky týkajúce sa operácií zriaďovania, ustanovenia o finančných službách ani vstup cenných papierov na kapitálové trhy.

2. Ak rozsiahly pohyb krátkodobého kapitálu do tretích krajín alebo z nich vážne poškodzuje vnútroštátnu menovú alebo finančnú situáciu členských štátov alebo niekoľkých členských štátov, alebo spôsobuje výrazný tlak na devízové vzťahy v rámci spoločenstva alebo medzi spoločenstvom a tretími krajinami, členské štáty sa navzájom poradia o všetkých opatreniach, ktoré sa majú prijať na účely zvládnutia týchto problémov. Tieto konzultácie sa uskutočnia v rámci Výboru guvernérov centrálnych bánk a v rámci Menového výboru na základe iniciatívy Komisie alebo ktoréhokoľvek členského štátu.

Článok 8

Menový výbor najmenej raz za rok preskúma stav v oblasti voľného pohybu kapitálu, ako vyplýva z uplatňovania tejto smernice. Preskúmanie sa týka opatrení určených na vnútroštátnu reguláciu úverových, finančných a menových trhov, ktoré môžu mať špecifický vplyv na medzinárodného pohyb kapitálu a na všetky ostatné aspekty tejto smernice. Výbor predloží Komisii správu o výsledkoch tohto prieskumu.

Článok 9

Prvá smernica z 11. mája 1960 a smernica 72/156/EHS sa rušia s účinnosťou od 1. júla 1990.

Článok 10

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 24. júna 1988

Za Radu
predseda

M. BANGEMANN

PRÍLOHA I

NOMENKLATÚRA KAPITÁLOVÝCH POHYBOV UVEDENÁ V ČLÁNKU 1 TEJTO SMERNICE

V rámci tejto nomenklatúry sú kapitálové pohyby klasifikované podľa ekonomickej povahy aktív a pasív, s ktorými súvisia, vyjadrené buď v národnej mene, alebo v cudzej mene.

Kapitálové pohyby uvedené v tejto terminológii sa týkajú:

- všetkých operácií potrebných na účely kapitálových pohybov: uzatvárania a realizácie transakcií a súvisiacich prevodov. Tieto transakcie sa väčšinou uskutočňujú medzi tuzemcami v rozličných členských štátoch, hoci niektoré kapitálové pohyby sa realizujú jednou osobou na svoj vlastný účet (napr. prevody aktív patriacich emigrantom),
- operácií realizovaných akoukoľvek fyzickou alebo právnickou osobou⁽¹⁾, vrátane operácií súvisiacich s aktívami alebo pasívami členských štátov alebo iných orgánov verejnej správy a agentúr, pokiaľ nie je v článku 68 ods. 3 zmluvy ustanovené inak,
- prístupu účastníkov trhu ku všetkým finančným technikám dostupným na trhu používaným na účely realizácie uvedených operácií. Napríklad pojem nadobúdania cenných papierov a iných finančných dokumentov sa nevzťahuje len na okamžité transakcie, ale aj na dostupné techniky obchodovania: na termínové obchody, na opčné obchody alebo obchody s opčnými listami, na swapy (výmeny) za iné aktíva atď. Podobne pojem operácií s bežnými a vkladovými účtami vo finančných inštitúciách nepredstavuje len otváranie účtov a umiestňovanie financií na nich, ale aj budúce devízové obchody nezávisle od toho, či sú určené na pokrytie devízového rizika, alebo na zaujatie devízovej pozície,
- operácií zameraných na likvidáciu alebo prevod vytvorených aktív, na repatriáciu výsledkov ich likvidácie⁽¹⁾ alebo na okamžité využívanie týchto výsledkov v rámci záväzkov spoločenstva,
- operácií zameraných na splácanie úverov alebo pôžičiek.

Táto nomenklatúra nepredstavuje úplný zoznam vysvetlení pojmu kapitálové pohyby, čím je odôvodnený bod XIII – F. „Iné kapitálové pohyby – rôzne“. Preto sa nemôže vykladať ako obmedzujúca rozsah pôsobnosti zásady úplnej liberalizácie kapitálových pohybov uvedenej v článku 1 tejto smernice.

I – PRIAME INVESTÍCIE⁽¹⁾

1. Zakladanie a rozširovanie pobočiek alebo podnikov, ktoré patria výlučne osobe poskytujúcej kapitál, a úplné nadobúdanie existujúcich podnikov.
2. Spoluúčasť na nových alebo existujúcich podnikoch so zreteľom na nadväzovanie alebo udržiavanie trvalých hospodárskych prepojení.
3. Dlhodobé pôžičky s cieľom vytvoriť alebo zachovať trvalé hospodárske prepojenie.
4. Reinvestícia ziskov s cieľom udržať trvalé hospodárske prepojenie.

A – priame investície cudzozemcov území členského štátu⁽¹⁾.

B – priame investície vykonané tuzemcami v zahraničí⁽¹⁾.

II – INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU
(nezahrnuté v bode I)⁽¹⁾

A – Investície cudzozemcov do nehnuteľného majetku na štátnom území členského štátu.

B – Investície tuzemcov do nehnuteľného majetku v zahraničí.

III – OPERÁCIE S CENNÝMI PAPIERMI, S KTORÝMI SA BEŽNE OBCHODUJE NA KAPITÁLOVOM TRHU
(nezahrnuté v bodoch I, IV a V)

- a) Akcie a iné cenné papiere účastníckej povahy⁽¹⁾.
- b) Obligácie⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Pozri vysvetľujúce poznámky ďalej v texte.

A – Transakcie s cennými papiermi na kapitálovom trhu

1. Nadobúdanie domácich cenných papierov obchodovaných na burze cenných papierov cudzozemcami ⁽¹⁾.
2. Nadobúdanie zahraničných cenných papierov obchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami.
3. Nadobúdanie domácich cenných papierov neobchodovaných na burze cenných papierov cudzozemcami ⁽¹⁾.
4. Nadobúdanie domácich cenných papierov neobchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami.

B – Prijímanie cenných papierov na obchodovanie na kapitálovom trhu ⁽¹⁾

- i) Uvádzanie na burzu cenných papierov ⁽¹⁾.
- ii) Vydávanie a umiestňovanie na kapitálový trh (*).
 1. Prijímanie domácich cenných papierov na obchodovanie na zahraničnom kapitálovom trhu.
 2. Prijímanie zahraničných cenných papierov na obchodovanie na domácom kapitálovom trhu.

IV – OPERÁCIE S PODIELOVÝMI LISTAMI PODNIKOV KOLEKTÍVNEHO INVESTOVANIA ⁽¹⁾

- a) Podielové listy podnikov kolektívneho investovania do cenných papierov bežne obchodovaných na kapitálovom trhu (akcie a iné nástroje účasti, iné akcie a dlhopisy).
- b) Podielové listy podnikov kolektívneho investovania do cenných papierov alebo nástrojov bežne obchodovaných na peňažnom trhu.
- c) Podielové listy podnikov kolektívneho investovania v iných aktívach.

A – Transakcie s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania

1. Nadobúdanie podielových listov vnútroštátnych podnikov obchodovaných na burze cenných papierov cudzozemcami.
2. Nadobúdanie podielových listov zahraničných podnikov obchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami.
3. Nadobúdanie podielových listov vnútroštátnych podnikov neobchodovaných na burze cenných papierov cudzozemcami.
4. Nadobúdanie podielových listov zahraničných podnikov neobchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami.

B – Prijímanie podielových listov podnikov kolektívneho investovania na kapitálovom trhu

- i) Uvádzanie na burzu cenných papierov.
- ii) Vydávanie a umiestňovanie na kapitálový trh.
 1. Prijímanie podielových listov národných podnikov kolektívneho investovania na obchodovanie na zahraničnom kapitálovom trhu.
 2. Prijímanie podielových listov zahraničných podnikov kolektívneho investovania na obchodovanie na domácom kapitálovom trhu.

V – OPERÁCIE S CENNÝMI PAPIERMI A INÝMI NÁSTROJMI BEŽNE OBCHODOVANÝMI NA PEŇAŽNOM TRHU ⁽¹⁾**A – Transakcie s cennými papiermi a inými dokumentmi na peňažnom trhu**

1. Nadobúdanie cenných papierov a dokumentov domáceho peňažného trhu cudzozemcami.
2. Nadobúdanie cenných papierov a dokumentov zahraničného peňažného trhu tuzemcami.

B – Prijímanie cenných papierov a iných dokumentov na peňažnom trhu

- i) Uvádzanie na uznávaný peňažný trh (*).
- ii) Vydávanie a umiestňovanie na uznávaný peňažný trh.
 1. Prijímanie domácich cenných papierov a nástrojov na obchodovanie na zahraničnom peňažnom trhu.
 2. Prijímanie zahraničných cenných papierov a dokumentov na obchodovanie na domácom peňažnom trhu.

⁽¹⁾ Pozri vysvetľujúce poznámky ďalej v texte.

VI – OPERÁCIE S BEŽNÝMI A VKLADOVÝMI ÚČTAMI VO FINANČNÝCH INŠTITÚCIÁCH ⁽¹⁾

A – Operácie vykonávané cudzozemcami s domácimi finančnými inštitúciami.

B – Operácie vykonávané tuzemcami so zahraničnými finančnými inštitúciami.

VII – ÚVERY SÚVISIACE S OBCHODNÝMI TRANSAKCIAMI ALEBO S POSKYTOVANÍM SLUŽIEB, KTORÝCH SA ZÚČASTŇUJE TUZEMEC ⁽¹⁾

1. Krátkodobé (menej ako jeden rok).

2. Strednodobé (jeden až päť rokov).

3. Dlhodobé (päť rokov a viac).

A – Úvery poskytované cudzozemcami tuzemcom.

B – Úvery poskytované tuzemcami cudzozemcom.

VIII – FINANČNÉ PÔŽIČKY A ÚVERY (NEZARADENÉ V BODOCH I, VII A XI) ⁽¹⁾

1. Krátkodobé (menej ako jeden rok).

2. Strednodobé (jeden až päť rokov).

3. Dlhodobé (päť rokov a viac).

A – Pôžičky a úvery poskytované cudzozemcami tuzemcom.

B – Pôžičky a úvery poskytované tuzemcami cudzozemcom.

IX – RUČENIE, INÉ ZÁRUKY A ZÁLOŽNÉ PRÁVA

A – Poskytované cudzozemcami tuzemcom.

B – Poskytované tuzemcami cudzozemcom.

X – PREVODY PRI PLNENÍ POISTNÝCH ZMLÚV

A – Poistné a platby v súvislosti so životnými poistením

1. Zmluvy uzavreté medzi domácimi životnými poisťovňami a cudzozemcami.

2. Zmluvy uzavreté medzi zahraničnými životnými poisťovňami a tuzemcami.

B – Poistné a platby v súvislosti s poistením úveru

1. Zmluvy uzavreté medzi domácimi úverovými poisťovňami a cudzozemcami.

2. Zmluvy uzavreté medzi zahraničnými úverovými poisťovňami a tuzemcami.

C – Iné prevody kapitálu v súvislosti s poistnými zmluvami

XI – POHYBY KAPITÁLU OSOBNÉJ POVAHY

A – Pôžičky

B – Dary a dary pre prípad úmrtia

C – Vená

D – Dedičstvá a odkazy

E – Vyrovnanie dlžôb prisťahovalcami v krajine ich predchádzajúceho bydliska

F – Prevody aktív nadobudnutých tuzemcami v prípade ich emigrácie v čase usadenia sa alebo počas ich pobytu v zahraničí

G – Prevody úspor prisťahovalcov do krajiny ich predchádzajúceho bydliska

⁽¹⁾ Pozri vysvetľujúce poznámky ďalej v texte.

XII – DOVOZ A VÝVOZ FINANČNÝCH AKTÍV

A – Cenné papiere

B – Platobné prostriedky každého druhu

XIII – INÉ KAPITÁLOVÉ POHYBY

A – Dedičské dane

B – Náhrady škody (tam, kde sa môžu považovať za kapitál)

C – Vrátenie plnenia v prípade zrušenia zmlúv a vrátenie nevyžiadaných platieb (ak sa môžu považovať za kapitál)

D – Autorské práva: patenty, dizajny, ochranné známky a vynálezy (prevody a platby vyplývajúce z týchto prevodov)

E – Prevody financií požadovaných na zabezpečenie služieb (nespadajúce pod VI)

F – Rôzne

VYSVETĽUJÚCE POZNÁMKY

Výlučne na účely tejto nomenklatúry a tejto smernice majú uvedené výrazy tento význam:

Priame investície

Investície všetkých druhov, ktoré boli vykonané fyzickými osobami alebo obchodnými, priemyselnými alebo finančnými podnikmi a ktoré slúžia na vytvorenie a udržanie trvalých a priamych prepojení medzi osobou poskytujúcou kapitál a podnikateľom alebo podnikom, ktorému sa kapitál poskytuje na účely vykonávania jeho hospodárskej činnosti. Tento pojem sa preto musí chápať v čo najširšom zmysle.

Podniky uvedené v bode I – 1 nomenklatúry zahŕňajú právne nezávislé podniky (úplne vlastnené dcérske spoločnosti) a pobočky.

Pokiaľ ide o podniky uvedené v bode I – 2 nomenklatúry, ktoré majú postavenie akciových spoločností, ide tu o spoluúčasť vo forme priamych investícií, kde akcie vo vlastníctve fyzickej osoby, iného podniku alebo akéhokoľvek iného vlastníka umožňujú akcionárovi, buď na základe ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov o akciových spoločnostiach, alebo na základe iných ustanovení, efektívne sa zúčastňovať na riadení alebo kontrole spoločnosti.

Dlhodobé pôžičky, ktoré majú povahu spoluúčasti, uvedené v bode I – 3 nomenklatúry, predstavujú pôžičky na obdobie dlhšie ako päť rokov, ktoré sa poskytujú na účely vytvorenia alebo udržiavania trvalých hospodárskych prepojení. Jedným z príkladov, ktoré sa môžu uviesť, sú pôžičky poskytnuté spoločnosťou jej dcérskej spoločnosti, na ktorej má podiel, a pôžičky spojené s podielom na zisku. Do tejto oblasti patria aj pôžičky poskytované finančnými inštitúciami na účely vytvorenia a udržiavania trvalých hospodárskych prepojení.

Investície do nehnuteľností

Nákup budov a pozemkov a výstavba budov súkromnými osobami pre zisk alebo na osobné používanie. Do tejto kategórie patria aj požívacie právo, vecné bremená a právo stavby.

Uvádzanie cenných papierov na burzu alebo na uznaný peňažný trh

Prípustenie cenných papierov a iných obchodovateľných nástrojov na obchodovanie v súlade so stanoveným postupom nezávisle od toho, či sú regulované úradne, alebo neúradne, na úradne uznanej burze cenných papierov alebo na úradne uznanom segmente peňažného trhu.

Cenné papiere obchodované na burze cenných papierov (kótované alebo nekótované)

Cenné papiere, obchodovanie s ktorými sa spravuje predpismi a ktorých ceny sú pravidelne zverejňované buď oficiálnou burzou cenných papierov (kótované cenné papiere), alebo inými orgánmi pripojenými k burze cenných papierov — napr. bankovými komisiami (nekótované cenné papiere).

Vydávanie cenných papierov a iných obchodovateľných nástrojov

Predaj prostredníctvom verejnej ponuky.

Umiestňovanie cenných papierov a iných prevoditeľných nástrojov

Priamy predaj cenných papierov emitentom alebo konzorciom, ktoré je poverené emitentom na ich predaj, a to bez verejnej ponuky.

Domáce a zahraničné cenné papiere a iné nástroje

Cenné papiere podľa krajiny, v ktorej má emitent svoje sídlo. Nadobudnutie domácich cenných papierov a iných nástrojov, ktoré boli vydané na zahraničnom trhu, tuzemcami sa považuje za rovnocenné nadobudnutiu zahraničných cenných papierov.

Akcie a iné cenné papiere účastinnej povahy

Zahŕňajú právo na upísanie novovydaných akcií.

Obligácie

Prevoditeľné cenné papiere s dvojročnou alebo dlhšou splatnosťou od ich vydania, pričom úroková sadzba a podmienky splácania základnej čiastky a úrokov sa stanovujú v okamihu ich vydania.

Podniky kolektívneho investovania

Podniky:

- úlohou ktorých je realizácia kolektívnych investícií do prevoditeľných cenných papierov alebo do iných z nich vyplývajúcich kapitálových aktív a ktoré pôsobia na princípe rozloženia rizika a
- ktorých podielové listy je možné na požiadanie vlastníkov, na základe príslušných zákonných, zmluvných a štatutárnych podmienok, spätne nakupovať a vyplácať, priamo alebo nepriamo, z aktív týchto podnikov.

Opatrenia prijaté podnikom kolektívneho investovania na zabezpečenie toho, aby sa burzová hodnota jeho podielových listov výrazne nelíšila od čistej hodnoty ich aktív, sa budú považovať za ekvivalent takýchto spätných nákupov a vyplácaní. Takéto podniky sa môžu vytvárať v súlade s vnútroštátnym právom buď na základe zmluvného práva (spoločné fondy spravované správcovskou spoločnosťou), na právnych predpisov o trustoch (investičné fondy), alebo na základe štatútu (investičné spoločnosti).

Na účely tejto smernice bude pojem „spoločné fondy“ obsahovať aj podielové fondy.

Cenné papiere a iné nástroje bežne obchodované na peňažnom trhu

Štátne pokladničné poukážky a iné obchodovateľné poukážky, vkladové certifikáty, bankové akcepty, „commercial papers“) a iné podobné dokumenty.

Úvery týkajúce sa obchodných transakcií alebo poskytovania služieb

Zmluvné obchodné úvery (zálohy alebo platby v splátkach v súvislosti s vykonávanými prácami alebo na základe riadnych a rozšírených platobných podmienok nezávisle od toho, či sú spojené s vystavením zmenky) a ich financovanie z úverov poskytnutých úverovými inštitúciami. Do tejto kategórie patria aj faktoringové operácie.

Finančné pôžičky a úvery

Financovanie akéhokoľvek druhu poskytované finančnými inštitúciami, vrátane financovania súvisiaceho s obchodnými transakciami alebo s poskytovaním služieb, ktorých sa nezúčastňuje žiadny tuzemec.

Do tejto kategórie patria aj hypotekárne pôžičky, spotrebné úvery a finančný leasing, ako aj rezervné prostriedky a prostriedky na vydávanie zmeniek.

Tuzemci alebo cudzozemci

Fyzické a právnické osoby v súlade s definíciami stanovenými v devízových právnych predpisoch platných v jednotlivých členských štátoch.

Výnosy likvidácie (investícií, cenných papierov atď.)

Výnosy z predaja, vrátane akéhokoľvek zhodnotenia kapitálu, splácania, výnosov z výkonu súdneho rozhodnutia atď.

Fyzické alebo právnické osoby

Podľa definície vo vnútroštátnych predpisoch.

Finančné inštitúcie

Banky, sporiteľne a inštitúcie špecializujúce sa na poskytovanie krátkodobých, strednodobých a dlhodobých úverov a poisťovne, stavebné sporiteľne, investičné spoločnosti a iné inštitúcie podobného charakteru.

Úverové inštitúcie

Banky, sporiteľne a inštitúcie špecializujúce sa na poskytovanie krátkodobých, strednodobých a dlhodobých úverov.

PRÍLOHA II

ZOZNAM OPERÁCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 3 TEJTO SMERNICE

Druh operácie	Bod
Operácie s cennými papiermi a inými dokumentmi bežne obchodovanými na peňažnom trhu	V
Operácie s bežnými a vkladovými účtami vo finančných inštitúciách	VI
Operácie s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania	IV-A a B c)
— podniky pre investovanie do cenných papierov alebo nástrojov bežne obchodovaných na peňažnom trhu	
Finančné pôžičky a úvery	VIII-A a B-1
— krátkodobé	
Pohyby kapitálu osobnej povahy	XI-A
— pôžičky	
Dovoz a vývoz finančných aktív	XII
— cenné papiere bežne obchodované na peňažnom trhu	
— platobné prostriedky	
Iné kapitálové pohyby: rôzne	XIII-F
— krátkodobé operácie podobné operáciám uvedeným v predchádzajúcom texte	
Obmedzenia, ktoré členské štáty môžu uplatňovať na uvedené kapitálové pohyby, sa musia definovať a uplatňovať takým spôsobom, aby kládli najmenšie možné prekážky voľnému pohybu osôb, tovaru a služieb.	

PRÍLOHA III

PODĽA ČLÁNKU 5 TEJTO SMERNICE

Rozsah pôsobnosti ustanovení aktu o prístúpení z roku 1985, týkajúcich sa kapitálových pohybov, v súlade s nomenklatúrou kapitálových pohybov stanovenou v prílohe I tejto smernice

Články aktu o prístúpení (dátumy uplynutia platnosti dočasných ustanovení)	Druh operácie	Bod
a) Ustanovenia týkajúce sa Španielskeho kráľovstva		
článok 62 (31. 12. 1990)	Priame investície tuzemcov v zahraničí	I-B
článok 63 (31. 12. 1990)	Priame investície tuzemcov do nehnuteľného majetku v zahraničí	II-B
článok 64 (31. 12. 1988)	Operácie s cennými papiermi bežne obchodovanými na kapitálovom trhu	
	— nadobúdanie zahraničných cenných papierov obchodovaných na burze tuzemcami	III-A-2
	— s výnimkou obligácií vydaných na zahraničnom trhu s menovitou hodnotou v národnej mene	
	Operácie s jednotkami podnikov kolektívneho investovania	
	— tuzemcami nadobúdané podielové listy podnikov kolektívneho investovania obchodované na burze cenných papierov	IV-A-2
	— s výnimkou podielových listov podnikov vo forme spoločných fondov	
b) Ustanovenia týkajúce sa Portugalskej republiky		
článok 222 (31.12.1989)	Priame investície cudzozemcov v tuzemsku	I-A
článok 224 (31.12.1992)	Priame investície tuzemcov v zahraničí	I-B
články 225 a 226 (31.12.1990)	Investície cudzozemcov do nehnuteľného majetku v tuzemsku	II-A
článok 227 (31.12.1992)	Investície tuzemcov do nehnuteľného majetku v zahraničí	II-B
článok 228 (31.12.1990)	Pohyby kapitálu osobnej povahy	
	i) na účely uplatňovania vyšších čiastok špecifikovaných v článku 228 ods. 2	
	— vená	XI-C
	— dedičstvá a odkazy	XI-D
	— prevody aktív nadobudnutých tuzemcami v prípade ich emigrácie v čase usadenia sa alebo počas ich pobytu v zahraničí	XI-F
	ii) na účely uplatňovania nižších čiastok špecifikovaných v článku 228 ods. 2:	
	— dary a dary pre prípad úmrtia	XI-B
	— vyrovnanie dlžôb prisťahovalcami v krajine ich predchádzajúceho bydliska	XI-E
	— prevody úspor prisťahovalcov do krajiny ich predchádzajúceho bydliska	XI-G

Články aktu o pristúpení (dátumy uplynutia plat- nosti dočasných ustano- vení)	Druh operácie	Bod
b) Ustanovenia týkajúce sa Portugalskej republiky		
článok 229 (31.12.1990)	Operácie s cennými papiermi bežne obchodovanými na kapitálovom trhu — nadobúdanie zahraničných cenných papierov tuzemcami — s výnimkou obligácií vydaných na zahraničnom trhu a denominovaných v národnej mene Operácie s podielovým ilistami podnikov kolektívneho investovania — nadobúdanie podielových listov podnikov kolektívneho investovania obchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami — s výnimkou podielových listov podnikov vo forme spoločných fondov	III-A-2 IV-A-2

PRÍLOHA IV

POĎA ČLÁNKU 6 ODS. 2 TEJTO SMERNICE

- I. Portugalská republika môže do 31. decembra 1990 naďalej uplatňovať alebo opätovne zaviesť obmedzenia existujúce ku dňu oznámenia smernice o kapitálových pohyboch uvedených v nasledujúcom zozname I:

ZOZNAM I

Druh operácie	Bod
Operácie s podielovými listmi podnikov kolektívneho investovania	
— nadobúdanie podielových listov zahraničných podnikov kolektívneho investovania obchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami	IV-A-2 a)
— podniky, na ktoré sa vzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾ a ktoré majú formu spoločných fondov	
— nadobúdanie podielových listov zahraničných podnikov kolektívneho investovania neobchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami	IV-A-4 a)
— podniky, na ktoré sa vzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Smernica Rady 85/611/EHS o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré sa vzťahujú na podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3).

- II. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika môžu do 31. decembra 1990, resp. do 31. decembra 1992 naďalej uplatňovať alebo opätovne zaviesť obmedzenia existujúce ku dňu oznámenia smernice o kapitálových pohyboch uvedených v nasledujúcom zozname II:

ZOZNAM II

Druh operácie	Bod
Operácie s cennými papiermi bežne obchodovanými na kapitálovom trhu	
— nadobúdanie zahraničných cenných papierov obchodovaných na burze cenných papierov	III-A-2 b)
— obligácie vydané na zahraničnom trhu a denominované v národnej mene	
— nadobúdanie zahraničných (domácich) cenných papierov neobchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami (cudzozemcami)	III-A-3 a 4
— prijímanie cenných papierov na obchodovanie na kapitálovom trhu	III-B-1 a 2
— ak sa s nimi obchoduje alebo v procese uvádzania na burzu cenných papierov v členskom štáte	
Operácie s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania	
— nadobúdanie podielových listov zahraničných podnikov kolektívneho investovania obchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami	IV-A-2
— podniky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾ a ktoré majú formu spoločných fondov	
— nadobúdanie podielových listov zahraničných (domácich) podnikov kolektívneho investovania neobchodovaných na burze cenných papierov tuzemcami (cudzozemcami)	IV-A-3 a 4
— podniky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾ a ktorých jediným cieľom je nadobúdanie liberalizovaných aktív	
— prijímanie podielových listov podnikov kolektívneho investovania na obchodovanie na kapitálovom trhu	IV-B-1 a 2 a)
— podniky, na ktoré sa vzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾	
— úvery týkajúce sa obchodných transakcií alebo poskytovania služieb, ktorých sa zúčastňuje tuzemec	VII-A a B-3
— dlhodobé úvery	

⁽¹⁾ Pozri poznámku k zoznamu I.

- III. Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Írsko a Portugalská republika môžu do 31. decembra 1992 naďalej uplatňovať alebo opätovne zaviesť obmedzenia existujúce ku dňu oznámenia smernice o kapitálových pohyboch uvedených v nasledujúcom zozname III:

ZOZNAM III

Druh operácie	Bod
Operácie s cennými papiermi obchodovanými na kapitálovom trhu	
— prijímanie cenných papierov na obchodovanie na kapitálovom trhu	III-B-1 a 2
— ak sa s nimi neobchoduje alebo v procese uvádzania na burzu cenných papierov v členskom štáte	
Operácie s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania	
— prijímanie podielových listov podnikov kolektívneho investovania na obchodovanie na kapitálovom trhu	IV-B-1 a 2
— podniky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 85/611/EHS ⁽¹⁾ a ktorých jediným cieľom je nadobúdanie liberalizovaných aktív	
Finančné pôžičky a úvery	VIII-A, B-2 a 3
— strednodobé a dlhodobé	

⁽¹⁾ Pozri poznámku k zoznamu I.

- IV. Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Írsko a Portugalská republika môžu do 31. decembra 1992 odložiť liberalizáciu kapitálových pohybov uvedených v nasledujúcom zozname IV:

ZOZNAM IV

Druh operácie	Bod
Operácie s cennými papiermi a inými nástrojmi bežne obchodovanými na peňažnom trhu	V
Operácie s bežnými a vkladovými účtami vo finančných inštitúciách	VI
Operácie s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania	IV-A a B c)
— podniky pre investovanie do cenných papierov alebo nástrojov bežne obchodovaných na peňažnom trhu	
Pôžičky a úvery	VIII-A a B-1
— krátkodobé	
Pohyby kapitálu osobnej povahy	XI-A
— pôžičky	
Dovoz a vývoz finančných aktív	XII
— cenné papiere bežne obchodované na peňažnom trhu	
— platobné prostriedky	
Iné kapitálové pohyby: rôzne	XIII-F

PRÍLOHA V

Aj keď dvojitý systém devízového trhu platný v Belgickom kráľovstve a v Luxemburskom veľkovevodstve nemá vplyv na obmedzenia kapitálových pohybov, predstavuje anomáliu v Európskom menovom systéme, a preto sa musí zrušiť v záujme účinného vykonávania tejto smernice a vzhľadom na posilnenie Európskeho menového systému ho tieto dva štáty k 31. decembru 1992 zrušia. Okrem toho v čase do zrušenia tohto dvojitého systému ho budú spravovať na základe postupov, ktoré budú zabezpečovať *de facto* voľný pohyb kapitálu za podmienok, že menové kurzy platné na obidvoch trhoch nevykážu výrazné a trvalé rozdiely.
